

32003D0874

13.12.2003

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

L 326/49

SKLEP SVETA 2003/874/SZVP**z dne 8. decembra 2003****o izvajanju Skupnega ukrepa 2003/472/SZVP zaradi prispevka k programu sodelovanja Evropske unije proti širjenju orožja in razorožitve v Ruski federaciji**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 23(2) te pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega ukrepa Sveta 2003/472/SZVP o nadaljevanju programa sodelovanja Evropske unije proti širjenju orožja in razorožitve v Ruski federaciji ⁽¹⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Namen tega sklepa je izvajanje Skupnega ukrepa 2003/472/SZVP s pomočjo finančnega prispevka za projekte po programu sodelovanja Evropske unije proti širjenju orožja in razorožitve v Ruski federaciji, in zlasti člena 2 tega ukrepa.
- (2) Unija želi nadaljevati s podporo Ruski federaciji pri varnem in okolju prijaznem odstranjevanju ali preusmeritvi infrastrukture, opreme in znanstvenih zmogljivosti, povezanih z orožjem za množično uničevanje.
- (3) Komisija sprejema zaupano nalogo nadzora nad pravilnim izvajanjem teh projektov –

SKLENIL:

Člen 1

Naslednja projekta se vključita v program sodelovanja Evropske unije proti širjenju orožja in razorožitve v Ruski federaciji:

- podpora programu za odstranjevanje plutonija za orožje v Rusiji;
- dobava potrebne opreme za zagotovitev delovanja obrata za uničevanje kemičnega orožja v Kambarki, Republika Udmurtija.

Zgornje dejavnosti so v celoti opisane v Prilogi I oziroma II.

Člen 2

1. Okvirni finančni znesek za namene iz člena 1 je 5 550 000 EUR.

2. Z izdatki, ki se financirajo iz zneska, določenega v odstavku 1, se upravlja po postopkih in pravilih Evropske skupnosti za splošni proračun Evropske unije, z izjemo, da kakršno koli predfinanciranje ne ostane lastnina Evropske skupnosti. Komisija lahko prenese izvajanje projektov iz člena 1 na ustanove, opredeljene v prilogi I in II.

3. Države članice, katerih ustanove so opredeljene v prilogi I in II, sprejmejo potrebne ukrepe, da zagotovijo učinkovito izvajanje projektov na ravni držav članic.

4. Države članice v sodelovanju s Komisijo zagotovijo ustrezno vidnost prispevka EU ter primerno spremljane izvajanja teh projektov.

Člen 3

Komisija o izvajanju tega sklepa poroča v skladu s členom 3(1) Skupnega ukrepa 2003/472/SZVP.

Člen 4

1. Ta sklep začne veljati z dnem sprejetja.

Veljati preneha z dnem prenehanja veljavnosti Skupnega ukrepa 2003/472/SZVP.

2. Sklep se pregleda v šestih mesecih od dne sprejetja.

Člen 5

Ta sklep se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 8. decembra 2003

Za Svet

Predsednik

F. FRATTINI

⁽¹⁾ UL L 157, 26.6.2003, str. 69.

PRILOGA I

PODPORA PROGRAMU ZA ODSTRANJEVANJE PLUTONIJA ZA OROŽJE V RUSIJI

1. Opis

Po medvladnem sporazumu med Združenimi državami Amerike in Rusko federacijo iz septembra 2000 bo vsaka stran odstranila 34 ton plutonija, primernega za izdelavo orožja. Obe strani sta izrazili namen pretvoriti ta plutonij v gorivo iz mešanih oksidov (MOX) in ga vstaviti v obstoječe reaktorje.

Predlaga se, da EU, tako kot je ravnala že od sprejetja Skupnih ukrepov o vzpostavitvi programa sodelovanja Evropske unije proti širjenju orožja in za razorožitev v Ruski federaciji leta 1999, nadaljuje s podpiranjem dveh vrst dejavnosti, ki sta na kritični poti izvajanja tega programa v Rusiji:

- varnostni predpisi: predpisi, ki jih je izdelal Ruski organ za jedrsko varnost (Gosatomnadzor, s kratiko GAN), o uporabi plutonija za orožje v ruskih reaktorjih,
- predstavitev MOX-a: študije in poskusi predstavitev in odobritev goriva MOX, ki so del programa, imenovanega tudi program 3-LTA Lead Test Assemblies).

1.1 Varnostni predpisi

Vloga neodvisnega Ruskega organa za jedrsko varnost v Ruski federaciji, Gosatomnadzorja (GAN), je postaviti svoje zahteve in pred izdajo dovoljenja za začetek obratovanja preveriti, če so izpolnjene.

V skladu s skupnimi ukrepi je bilo dodeljenih že 500 000 EUR (Skupni ukrepi 1999/878/SZVP) in 1 300 000 EUR (Sklep Sveta 2001/493/SZVP) kot podpora GAN, da začne pripravljati prve dokumente, ki so pri odstranjevanju plutonija najbolj potrebni. Projekt so v skladu s Francosko-nemško-ruskim sporazumom iz leta 1998 izvedli CEA (Commissariat à l'énergie atomique), ki je sklenil pogodbe z GAN in njihovimi svetovalci (IBRAE) za pripravo takih predpisov, pa tudi izkušeni strokovnjaki EU za varnost (zbranih v Risk-Audit), ki so te dokumente pregledali.

Med Evropsko komisijo in Nacionalno upravo za jedrsko varnost (NNSA) ameriškega ministrstva za energijo (DoE) je bil za opravljanje takih nalog sklenjen osnovni sporazum o delitvi finančne podpore dejavnostim GAN.

Do sredine 2003 je bilo od skupno 16 predpisov pripravljenih 12, šest izmed njih pa tudi pregledanih. Druga, izboljšana različica treh dokumentov je bila za končni pregled pripravljena pred uradno objavo.

Ta projekt zajema financiranje še treh dokumentov, ki so jih napisali GAN in njegovi svetovalci, ter pregled ruskega dela s strani strokovnjakov EU za varnost. Izvajal se bo na podlagi Francosko-ruskega sporazuma. Tudi to bo potekalo v tesnem sodelovanju z ameriško NNSA.

Ti trije dokumenti, ki jih bodo predvidoma pripravili GAN in njegovi tehnični svetovalci, bodo obsegali uporabo plutonija za orožje v jedrskih reaktorjih v Rusiji, in sicer:

- še en predpis o požarni varnosti v napravah jedrskega gorivnega kroga,
- pregled projektne dokumentacije za gradnjo obrata za izdelavo goriva na zemljišču NIAR za 3-LTA, ki bodo vloženi v reaktor VVER-1000; izdaja potrdil za potrebno opremo,
- pregled projektne dokumentacije VNIINM o modernizaciji procesa za testiranje procesa izdelave goriva MOX z uporabo ruskih materialov in izdaja potrdil za potrebno opremo.

Strokovnjaki GAN po pregledu pripravijo dovoljenja za te dejavnosti, ki so del programa za predstavitev MOX. Poleg pregleda treh navedenih dokumentov GAN bodo strokovnjaki EU za varnost, skupaj s svojimi kolegi iz Združenih držav, pregledali tudi splošne varnostne predpise za naprave jedrskega gorivnega kroga, dokument, ki ga pregleduje GAN.

1.2 Predstavitev MOX

V skladu s skupnimi ukrepi je bilo kot podpora za začetek tega razvoja dodeljenih že 1 300 000 EUR in 1 500 000 EUR, in sicer po Skupnih ukrepih 1999/878/SZVP oziroma Sklepu Sveta 2001/493/SZVP. Glavna podlaga je celovit program za predstavitev MOX, ki ga je leta 2000 izdelal Inštitut Bochvar, potrdil Minatom, sprejel pa GAN. Program je sestavljen iz številnih zaporednih faz, ki na koncu pripeljejo do vložitve treh gorivnih svežnjev MOX (testnih gorivnih svežnjev, LTA) v reaktor VVER-1000 v Balakovu. Zato se imenuje tudi program 3-LTA.

Projekt je v skladu s Francosko-nemško-ruskim sporazumom iz leta 1998 izvedel CEA (Commissariat à l'énergie atomique), ki je sklenil pogodbe neposredno z ruskimi inštituti, ki jih je določil Minatom. Do sredine 2003 se je od skupno 15 pogodb na petih različnih Minatomovih inštitutih izvajalo 12 pogodb, ki so zajemale ravno toliko faz programa. Ta projekt zajema financiranje štirih nadaljnjih faz programa za predstavitev MOX (program 3-LTA).

Varno, netvegano in tehnološko zanesljivo odstranjevanje plutonija za orožje v Rusiji je prednostno vprašanje. V tem pogledu je ta projekt potreben, ker je na kritični poti. Izvajal se bo na podlagi Francosko-ruskega sporazuma. Posamezne faze izberejo francoski in ruski partnerji skupaj, sporočili pa jih bodo tudi ameriški Nacionalni upravi za jedrsko varnost (NNSA) pri DoE.

Že izbrane nadaljnje faze v programu 3-LTA zajemajo:

- posodobitev predelovalne linije za proizvodnjo ampul MOX (kratkih palic),
- razvoj programa po obsevanju v poskusnih reaktorjih,
- posodobitev zapisov o delovanju goriva za ampule in zasnova gorivnih palic MOX,
- posodobitev in prilagoditev opreme za napravo VVER, ki bo omogočala vlaganje MOX.

Treba je omeniti, da je Minatom leta 2002 določil TVEL za povezovalca vseh dejavnosti v zvezi z gorivom MOX iz programa, da bo usklajeval naloge različnih inštitutov, ki so pod vodstvom Minatoma (kot VNIINM Bochvar). Na drugi strani pa je RosEnergoAtom odgovoren za dela v svojih centralah, tako kot so VVER-1000 v Balakovu. V prve tri gornje faze so vključeni TVEL in inštituti Minatoma, v zadnjo pa RosEnergoAtom/Balakovo.

2. Cilji

Glavni cilj: razviti zmožnost varnega odstranjevanja plutonija za orožje v Ruski federaciji.

Nameni projekta

Pod 1.1: na podlagi predpisov, ki jih je sestavil GAN, dovoliti nekatere faze novega potrebnega gorivnega kroga, kar pomeni uporabo goriva MOX.

Pod 1.2: opraviti študije in poskuse, ki omogočajo uporabo goriva MOX in vložiti tri testne gorivne svežnje v reaktor VVER-1000 v Balakovu.

Rezultati projekta

Pod 1.1: strokovni pregledi, ki jih opravi GAN, komentirajo pa strokovnjaki EU za varnost; potrdila iz predhodnih dovoljenj za nekatere faze gorivnega kroga.

Pod 1.2: rezultati različnih zgoraj opisanih faz (poročila, nameščena oprema).

3. Trajanje

Izvajanje bo predvidoma trajalo dve leti.

Predlaga se izdelava ocene dela po šestih mesecih od podpisa prvih pogodb.

4. Koristi

Pod 1.1: GAN je ruska ustanova, ki ima koristi od rezultata projekta.

Pod 1.2: Minatom je ruska ustanova, ki ima koristi od rezultata projekta.

Oba, GAN in Minatom, bosta za osebe za stike s projektom imenovala visoke uradnike iz svojih organizacij, ki bodo imeli dovolj sposobnosti in pristojnosti za zagotovitev učinkovitega sodelovanja z ustanovo države članice, ki je zadolžena za izvajanje projektov.

5. Ustanova države članice, ki se zadolži za izvajanje projektov

Enako pod 1.1 in 1.2:

- država članica: Francija, ki jo predstavlja francoski Minister za zunanje zadeve,
- Nosilec izvajanja: Commissariat de l'énergie atomique (CEA).

6. Tretje osebe

CEA za izvajanje nalog iz teh projektov lahko vzpostavi:

- pod 1.1: neposredne stike s svetovalci GAN/(ki jih je treba še določiti) za delo, ki ga je treba opraviti v Rusiji, in za opravljanje pregledov z izkušenimi strokovnjaki EU za varnost pri Risk-Audit,
- pod 1.2: neposredne stike z ruskimi inštituti, ki jih je določil Minatom, da opravijo delo v Rusiji.

CEA bo s pomočjo strokovnjakov nadzoroval izvajanje ruskih nalog in bo zadolžen, da zagotovi popolno skladnost z dejavnostmi, ki jih financirajo druga telesa, zlasti v okviru dvostranskih ameriško-ruskih programov.

Vzpostavi se stike s predstavniki ameriškega DoE (NNSA), s čimer se zagotovi, da bo ta projekt pomenil dopolnitev ameriških dejavnosti.

7. Ocena potrebnih sredstev**7.1 Varnostni predpisi**

Okrog 70 % zneska pokriva ruske izdatke, sestavljene v glavnem iz stroškov dela ter nekaj potnih stroškov in stroškov za opremo. Preostalih približno 30 % je predvidenih za strokovnjake za jedrsko varnost, ki bodo pregledovali delo GAN.

Odstotki bodo določeni na osnovi ocen iz naslednjega dokumenta GAN:

„Seznam zveznih standardov in pravil ter drugih predpisov na področju uporabe jedrske energije, ki jih je treba pripraviti v okviru projekta odstranjevanja plutonija primerne za izdelavo orožja“

iz aprila 2001.

7.2 Predstavitev MOX

Celotni znesek pokriva ruske izdatke, ki so v glavnem stroški dela.

Odstotki bodo določeni na osnovi ocen iz naslednjega dokumenta:

„Program za odobritev goriva MOX in izdelavo treh testnih gorivnih svežnjev za reaktor VVER-1000“

iz oktobra 2000, ki ga je potrdil Minatom in sprejel GAN.

V celotni znesek za oba projekta so vključeni nepredvideni stroški ter potni stroški in stroški prevajanja nosilca izvajanja, ki so neposredno povezani z izvajanjem projektov.

8. Okvirni finančni znesek za pokrivanje stroškov projektov

Pod 1.1: 500 000 EUR

Pod 1.2: 950 000 EUR

Poleg tega je v celotnih stroških projektov vključenih tudi 50 000 EUR za potne stroške in dnevnice opredeljene ustanove države članice, ki je neposredno povezana z vodenjem projekta, ter za nepredvidene stroške.

Skupaj: 1 500 000 EUR

PRILOGA II

**DOBAVA POTREBNE OPREME ZA ZAGOTOVITEV DELOVANJA OBRATA ZA UNIČEVANJE
KEMIČNEGA OROŽJA V KAMBARKI, REPUBLIKA UDMURTIIJA****1. Opis****1.1 Ozadje**

Mednarodna podpora Ruski federaciji je ključnega pomena za izpolnjevanje njenih obveznosti po Konvenciji o kemičnem orožju, saj olajšuje in dopolnjuje ruska prizadevanja za izvedbo obsežnega programa uničevanja kemičnega orožja.

Na skladiščnem prostoru v Kambarki, kjer je v velikih jeklenih cisternah shranjeno okrog 6 000 ton mehurjevca luzita, je na skladiščnem prostoru treba zgraditi še en obrat za uničevanje. Ta količina predstavlja 16 % celotne količine kemičnega orožja v Ruski federaciji.

Na predhodnih stopnjah sta projekte v Kambarki izvajali Švedska (analizo tveganja, usposabljanje in opremo za javno komunikacijsko središče, analitske instrumente za lokalno bolnišnico) in Finska (posebej zasnovan opozorilni sistem za odkrivanje morebitnega izliva skladiščenih kemikalij za kemično orožje).

1.2. Obseg dejavnosti, ki jih je treba izvesti v okviru projekta

Ta projekt financira dobavo ključnih elementov tehniške podpore za obrat za uničevanje kemičnega orožja v Kambarki. Dobavljena oprema bo obsegala hladilno postajo, dušiko-kisikovo postajo kompresorsko in dizelsko postajo kot tudi druge dele opreme, ki so potrebni za delovanje obrata.

Izkušnje iz manjšega obrata za uničevanje v Gornjem, ki je bil zgrajen s podporo Zvezne republike Nemčije in Skupnih ukrepov EU, bodo služile tudi obratu v Kambarki. Tehnično dokumentacijo, ki je potrebna za postopek oddaje javnega naročila, je izdelal in dal na razpolago Ruski zvezni državni inštitut za načrtovanje, „SoyuzpromNIIproekt“.

2. Cilji

Glavni cilj: pomagati Ruski federaciji izpolniti svoje cilje v okviru Konvencije o kemičnem orožju.

Namen projekta: pomagati Ruski federaciji v prizadevanjih, da uniči kemično orožje v obratu za uničevanje v Kambarki, Republika Udmurtija.

Rezultati projekta: dobava osnovnih delov opreme, potrebnih za delovanje obrata za uničevanje kemičnega orožja v Kambarki.

3. Trajanje

Po načrtih bo celoten projekt trajal 24 mesecev. To vključuje približno štirimesečno fazo priprave javnega naročila, ki obsega pripravo podrobnih razpisnih pogojev in tehničnih specifikacij, fazo oddaje javnega naročila in sklenitve pogodbe, dolgo nadaljnjih šest mesecev, in na koncu še 14-mesečno fazo proizvodnje in dobave. Projekt se predvidoma začne izvajati do konca 2003.

4. Korist

Glavna ustanova, ki ima korist od rezultata projekta, je Ruska agencija za strelivo, ki je odgovorna za zvezni ciljni program, „Uničenje nakopičenih zalog kemičnega orožja v Ruski federaciji“.

5. Ustanova države članice, ki se zadolži za izvajanje projekta

- Država članica: Zvezna republika Nemčija,
- Nosilec izvajanja: Zvezno ministrstvo za zunanje zadeve (Auswärtiges Amt), ki mu pomaga Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung.

6. Tretje osebe

Ta projekt se bo 100 % financiral s Skupnimi ukrepi EU. Nemčija bo izvajala ta projekt vzporedno s svojimi projekti v Kambarki.

7. Ocena potrebnih sredstev

Prispevek EU bo obsegal javno naročilo in dobavo opreme, potrebne za delovanje hladilne postaje, dušiko-kisikove postaje, kompresorske postaje in dizelske postaje, kot tudi drugo opremo, ki je potrebna za delovanje obrata za uničevanje kemičnega orožja v Kambarki. Stroški te opreme so ocenjeni na:

— kompresorska postaja za zrak	575 000 EUR
— hladilna postaja za zrak in vodo	1 290 000 EUR
— postaja za dovod dušika	940 000 EUR
— dizelska električna centrala (zasilni sistem)	95 000 EUR
— druga oprema, vključno z opremo za reševanje v izrednih razmerah in gašenje požarov	1 100 000 EUR

Poleg tega je v celotnih stroških projektov vključenih tudi 50 000 EUR za potne stroške in dnevnice opredeljene ustanove države članice, ki so neposredno povezana z vodenjem projekta, ter za nepredvidene stroške.

8. Okvirni finančni znesek za pokrivanje stroškov projekta

Celotni strošek projekta je 4 050 000 EUR.
